



Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti
CAPITANERIA DI PORTO - GUARDIA COSTIERA
MILAZZO

(Molo Marullo, 6 - ☎090-9281110 - 📠090-9222612 cpmilazzo@mit.gov.it)

Ordinanza n.02/15

DISCIPLINA DELLE OPERAZIONI DI CRUDE OIL WASHING

Località: Milazzo (ME) – Zona: pontili della Raffineria - Rada

Il Capo del Circondario Marittimo e Comandante del porto di Milazzo:

- VISTO** il Dispaccio del Ministero della Marina Mercantile – Dir. Gen. del Demanio Marittimo e dei Porti – n° 5195157 del 10.07.1978 nonché la Circolare prot. 517006701 del 07.12.1981 – Titolo Polizia e Sicurezza dei Porti – Vigilanza Costiera – Serie III^A n° 15;
- VISTA** la Convenzione per la salvaguardia della vita umana in mare del 1974 (SOLAS 74) ratificata con Legge 23.05.80 n° 313 e successive modificazioni;
- VISTA** la Convenzione Internazionale per la prevenzione dell'inquinamento causato da navi adottata a Londra il 02.11.1973 (resa esecutiva in Italia con Legge 23.10.1980 n° 292) e successivi emendamenti;
- VISTO** il Decreto legislativo 14 giugno 2011, n° 104 recante "Attuazione della direttiva 2009/15/CE relativa alle disposizioni ed alle norme comuni per gli organismi che effettuano le ispezioni e le visite di controllo delle navi e per le pertinenti attività delle amministrazioni marittime";
- VISTO** il Dp. n° 86/5440 Uff. II Sez. II in data 17.4.2003 del Comando generale del Corpo delle Capitanerie di Porto – VI Reparto Sicurezza della Navigazione;
- VISTA** il parere favorevole espresso dal Comando Provinciale dei Vigili del Fuoco di Messina con la nota prot. n. 1546 in data 29.12.2014;
- VISTA** il parere favorevole espresso dall'Associazione Nazionale Chimici di Porto con la nota prot. ingr.n. 548 in data 08.01.2015;
- VISTA** il parere favorevole espresso dal RINA con la nota prot. n. RSSE/#AUGUSTA/ADN/755 in data 09.01.2015;
- VISTA** la Risoluzione IMO A.446 (XI) e successive modificazioni;
- VISTA:** la legge 31.12.1982 n° 979;
- VISTA:** la propria ordinanza n° 20/83 emanata in data 16.07.1983;
- RITENUTO:** opportuno aggiornare le norme a suo tempo emanate con l'ordinanza n°20/83 per renderle più aderenti agli emendamenti apportati alle normative sopra richiamate;
- VISTI:** gli art. 65, 81 e 180 del Codice della Navigazione e art. 59 e 524 del relativo Regolamento di esecuzione;

ORDINA

Articolo 1

(Campo di applicazione)

Le operazioni di lavaggio delle cisterne del carico di navi petroliere con l'impiego dello stesso prodotto greggio trasportato (C.O.W.), durante le operazioni di scarica nel porto di Milazzo, sono obbligatorie a soddisfazione di quanto specificato dalla Convenzione Marpol

73/78 – Annesso I - Regola 18.3 e di quanto previsto dall'articolo 9 della presente Ordinanza e devono essere preventivamente autorizzate da questa Capitaneria di Porto.

A tal proposito, il Comandante della nave deve richiedere detta autorizzazione almeno 24 ore prima dell'arrivo in rada, con messaggio **(ALLEGATO 1)** diretto alla Capitaneria di Porto, al terminale petrolifero ed al raccomandatario, il quale dovrà presentare poi formale domanda alla Capitaneria di Porto **(ALLEGATO 2)** ed al terminale petrolifero. Ogni successiva variazione alla dichiarazione di cui all'allegato 1 dovrà essere comunicata immediatamente agli stessi soggetti di cui sopra.

All'istanza deve essere allegato l'elenco del personale dedicato alle operazioni COW di cui all'articolo 7 e la dichiarazione attestante di essere a conoscenza della presente Ordinanza, di aver portato a termine con buon esito i controlli prima dell'arrivo in porto previsti dal Manuale C.O.W. della nave ed indicati nell'articolo 5 **(ALLEGATO 3)**.

Il comandante che non intenda eseguire le operazioni C.O.W. dovrà inviare apposita comunicazione alla Capitaneria di Porto **(ALLEGATO 7)** allegando specifica documentazione tecnica attestante la non idoneità del prodotto stesso all'esecuzione delle suddette operazioni ovvero relazionando circa eventuali altre motivazioni da valutarsi a cura di questa Autorità Marittima.

L'autorizzazione è concessa in seguito all'esito positivo di ispezioni a bordo della nave da parte del personale tecnico qualificato di un organismo riconosciuto e del consulente chimico di porto, che sono eseguite sulla base della "Guida per le ispezioni in porto alle procedure C.O.W." predisposta dall'I.M.O. nella risoluzione A. 446 (XI) adottata in data 15 gennaio 1979, e successivi emendamenti.

Tali ispezioni hanno lo scopo di accertare che gli impianti del gas inerte e del C.O.W. siano efficienti e soddisfino alle prescrizioni delle norme internazionali ed, in particolare, alle presenti regole.

La Capitaneria di Porto, ricevuto il parere favorevole da parte dell'organismo riconosciuto e del consulente chimico di porto, procede al rilascio dell'autorizzazione alle operazioni C.O.W. **(ALLEGATO 4)**.

Articolo 2

(Visite eseguite dall'Organismo riconosciuto e dal Consulente Chimico di porto)

Scopo della visita effettuata da parte di personale tecnico esclusivo dell'organismo riconosciuto di cui all'articolo 1 ai fini del parere all'effettuazione delle operazioni COW, è quello di verificare la soddisfacente condizione dell'impianto del gas inerte, delle tubolature COW e del misuratore di ossigeno fisso, sulla base dell'esame generale dell'impianto e dei sistemi di allarme, compatibilmente con le esigenze di esercizio della nave e sulla base delle prove effettuabili, in modo reale o simulato, nel rispetto delle prescrizioni della presente Ordinanza.

L'ente Tecnico controllerà, altresì, la validità della sotto notata documentazione e certificazione:

1. Certificato IOPP (e relativo Supplemento);
2. Manuale COW relativamente alla sua approvazione ed alle istruzioni di cui al manuale stesso con particolare riferimento, ai fini dell'effettuazione delle operazioni C.O.W., alle caratteristiche del prodotto trasportato in relazione alle caratteristiche dell'impianto;
3. Manuale dell'impianto gas inerte;
4. Certificato Sicurezza Dotazioni Nave da Carico (e relativo Supplemento);
5. Certificato Sicurezza Costruzione Nave da Carico;
6. Certificato di gestione della sicurezza.

A conclusione dell'attività svolta deve essere inviato, con immediatezza, alla Capitaneria di Porto un messaggio **(ALLEGATO 5)** nel quale, in particolare, è espresso un formale

parere “favorevole” o “non favorevole” sull’esito della visita eseguita segnalando qualsiasi avaria o anomalia riscontrata e, se del caso, eventuali commenti.

Tale dichiarazione sarà parte integrante della istanza di cui all’articolo precedente. In presenza di qualsiasi avaria o anomalia riscontrata dovrà esserne data immediata comunicazione direttamente all’Autorità Marittima.

Scopo della visita effettuata dal consulente chimico del porto, ai sensi dell’articolo 1 della presente Ordinanza, ai fini del parere all’effettuazione delle operazioni COW, è invece quello di misurare:

- la percentuale in volume di ossigeno del gas inerte in linea e in tutte le cisterne del carico, comprese le slop tanks;
- la pressione nella linea di gas inerte, in tutte le cisterne del carico comprese le slops tanks.

Il consulente chimico di porto, inoltre, provvede a quanto indicato al successivo articolo 5 punto 3) nonché ad effettuare il confronto fra il proprio misuratore di ossigeno e tutti i misuratori di ossigeno portatili della nave e quello fisso.

Qualora il confronto fra il proprio misuratore e quelli portatili della nave mostri uno scarto superiore a 0,5 % in volume, il consulente chimico di porto procederà alla calibrazione di questi ultimi, per quanto possibile.

A conclusione dell’attività svolta sarà rilasciata una attestazione di idoneità all’esecuzione del COW (**ALLEGATO 6**) nella quale, in particolare, è espresso un formale parere favorevole o non favorevole sull’esito della visita eseguita. Tale attestazione sarà parte integrante della istanza di cui all’articolo precedente. In presenza di qualsiasi avaria o anomalia riscontrata dovrà esserne data immediata comunicazione direttamente all’Autorità Marittima.

Sulla base degli esiti comunicati da parte dell’Organismo tecnico riconosciuto e del Consulente chimico di porto, l’Autorità marittima effettua le proprie valutazioni rilasciando la relativa autorizzazione (**ALLEGATO 4**) e può, qualora sussistano ragionevoli motivi di approfondimento di indagine, a suo insindacabile giudizio e con spese a carico della nave, disporre ulteriori verifiche e/o accertamenti nell’immediatezza o durante la permanenza della nave al pontile.

Le spese per le prestazioni fornite dall’Organismo riconosciuto e affidato nonché del consulente chimico del porto sono totalmente a carico della nave.

Qualora la nave debba, per cause di forza maggiore, interrompere le operazioni e lasciare l’ormeggio, il Comandante dovrà presentare, prima del successivo ormeggio e della ripresa delle operazioni C.O.W., una apposita dichiarazione attestante il mantenimento delle condizioni che hanno permesso il rilascio dell’autorizzazione all’effettuazione delle operazioni di C.O.W.

Articolo 3

(Impianto del gas inerte)

Le navi devono essere dotate di un impianto di gas inerte conforme alle norme della Regola 4.5.5.1.2 del capitolo II – 2/Parte B della Convenzione Internazionale del 1974 per la salvaguardia della vita umana in mare e successivi emendamenti.

L’impianto deve comunque essere in grado di produrre gas inerte con una percentuale in volume di ossigeno non superiore al 5% ed in quantità pari al 125% della massima rata di scarica e di mantenere ad una pressione positiva un’atmosfera inerte in tutte le cisterne con una percentuale in volume di ossigeno non superiore al 8%.

La conformità dell’impianto è assicurata dal Certificato di Sicurezza Dotazioni nave da carico in possesso dell’unità.

Articolo 4

(Impianto di lavaggio con crudo)

Le navi devono essere dotate di un impianto di lavaggio con crudo conforme alle norme della MARPOL 73/78 come emendata ed alla Risoluzione IMO A. 446 (XI) e successivi emendamenti applicabili. La conformità dell'impianto alle suddette norme deve essere attestata mediante i Certificati di cui al precedente articolo 2.

L'impianto per il lavaggio delle cisterne e le relative tubolature devono essere permanentemente installati a bordo. Eventuali riparazioni provvisorie devono essere state preventivamente accettate dalla Società di Classifica ed evidenza documentale deve essere disponibile a bordo. In particolare, le tubolature devono essere metalliche e non sono ammesse manichette portatili e/o macchinette volanti. Per quanto precede non è ammesso spostare le macchinette da una cisterna all'altra quando la nave è all'ormeggio.

L'impianto delle tubolature per il lavaggio con crude oil deve essere completamente separato dalla tubolatura idrica antincendio e da altre tubolature facenti capo ad impianti sistemati nel locale apparato motore, e più genericamente, da ogni altro impianto.

Se sulle mandate delle predette pompe è sistemato un riscaldatore si precisa che:

1. se il riscaldatore è installato nel locale apparato motore, esso dovrà essere isolato mediante flange cieche, chiaramente identificabili da sistemare nel locale pompe del carico;
2. se il riscaldatore è installato nel locale pompe del carico, o comunque nell'area del carico, esso dovrà essere efficacemente isolato mediante doppia valvola di intercettazione o mediante flange cieche chiaramente identificabili.

Gli eventuali impianti per il lavaggio delle cisterne con acqua alimentati da apposite pompe sistemate nel locale apparato motore devono essere separati dall'impianto di lavaggio con crude oil a mezzo di flange cieche di spessore adeguato, facilmente identificabili, o da branchetto.

Qualora l'impianto di gas inerte non sia in grado di assicurare le condizioni operative di cui ai precedenti articoli e sia stata accertata l'impossibilità di ripristinare l'efficienza, il Comandante dovrà dare immediata comunicazione all'Autorità Marittima e richiedere l'eventuale preventiva autorizzazione a procedere alle operazioni di scarica del carico e della zavorra rispettando le condizioni di emergenza previste dalla pubblicazione dell'IMO "Crude Oil Washing System", dal manuale COW approvato e dal manuale per gli impianti di gas inerte nonché attenendosi alle disposizioni/prescrizioni eventualmente dettate dalla predetta Autorità. In nessun caso può essere ripresa la scarica senza la predetta autorizzazione.

Articolo 5

(Controlli da effettuare prima che la nave arrivi all'ormeggio)

Prima dell'arrivo della nave all'ormeggio ed in ogni caso prima dell'inizio delle operazioni C.O.W, devono essere effettuati i controlli previsti dal manuale operativo C.O.W. in dotazione.

In particolare, il Comandante della nave deve accertare:

1. il buon funzionamento dell'impianto del gas inerte con particolare riguardo a tutti i dispositivi di sicurezza e di allarme ed alla pulizia della torre di lavaggio;
2. Il buon funzionamento dell'analizzatore di ossigeno principale verificando che sia stato calibrato con due punti di cui uno sia l'aria e l'altro azoto puro o miscele di azoto/ossigeno con titolo noto certificato ovvero come riportato sulle istruzioni d'uso dello strumento;
3. Il buon funzionamento dell'analizzatore di ossigeno portatile che deve essere accompagnato da una documentazione tecnica che ne attesti l'idoneità all'uso in

cisterna rilasciata dal costruttore. In mancanza di detta certificazione lo strumento dovrà possedere almeno le seguenti caratteristiche tecniche:

- a) Essere dotato di una pompa elettrica integrata nello strumento o di una pompa elettrica esterna allo stesso (purché lo strumento mantenga la certificazione per lavorare in ambienti con rischio di esplosione) oppure una pompa manuale in modo da garantire un flusso costante di gas sul sensore;
- b) Essere dotato di una connessione ermetica al sistema chiuso di misurazione nelle cisterne del carico/slops.

In ogni caso lo strumento deve essere revisionato come richiesto dal produttore (fornendo la relativa documentazione) e comunque calibrato da una stazione autorizzata almeno una volta all'anno con evidenza di certificazione.

- 4. che la tubazione di lavaggio con il crudo, le relative valvole ed accessori siano nella corretta posizione;
- 5. che la linea di lavaggio sia stata isolata secondo quanto previsto dall'articolo 4;
- 6. che tutte le aperture delle cisterne del carico siano ben chiuse;
- 7. che, negli ultimi tre mesi, le tubolature della linea di lavaggio con le relative valvole ed accessori siano state pressurizzate e riscontrate a perfetta tenuta alla massima pressione di esercizio, fornendo adeguata documentazione;
- 8. il buon funzionamento dei misuratori di pressione sulla linea di carico;
- 9. il buon funzionamento delle comunicazioni fra la coperta e la sala controllo carico;
- 10. il buon funzionamento del sistema di sondaggio della cisterna;
- 11. il buon funzionamento dell'impianto antincendio e di tutti i suoi dispositivi di allarme e di rilevamento;
- 12. il buon funzionamento delle pompe del carico e dei relativi dispositivi di sicurezza e di arresto automatico;
- 13. il buon funzionamento delle valvole di non ritorno sul collettore del gas inerte;
- 14. l'eliminazione di eventuali colaggi e/o perdite sulle linee, pompe ecc.

Articolo 6

(Misurazione e controlli del carico)

All'arrivo della nave in rada, le eventuali ispezioni, quali campionamenti temperatura, sonde, accertamenti di presenza d'acqua sul fondo, controllo del tenore di ossigeno nelle cisterne, ecc., potranno essere effettuate purché la pressione del gas inerte all'interno delle cisterne del carico sia mantenuta sempre positiva.

I sondaggi ed i campionamenti del carico, nonché le misurazioni nelle cisterne del carico/slop sulle navi dotate di impianti di gas inerte devono essere effettuati attraverso il sistema di sonde chiuse previste dalla Regola 4.5.5.3.3 del Capitolo II/2-Parte B della SOLAS 74 e successivi emendamenti.

Le operazioni di sondaggio e campionamento nelle cisterne del carico devono essere effettuate alla presenza di un ufficiale adeguatamente certificato e designato dal Comandante della nave che ne assume la direzione e la responsabilità, ed eseguite da personale specializzato dipendente da società/imprese autorizzate con l'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- a) Tutti i componenti metallici dei dispositivi ed attrezzature utilizzati per il sondaggio e il campionamento devono essere usati attraverso un sistema del tipo sonde chiuse;
- b) Le attrezzature impiegate devono essere di tipo stagno ai gas e collegate allo scafo della nave in modo che ne sia garantita la continuità elettrica.

Le misure, inoltre, devono essere effettuate nel più breve tempo possibile ed in una cisterna per volta.

La pressione e la qualità del gas inerte, prima di iniziare la scarica, dovranno essere portate ai valori previsti delle normali condizioni d'esercizio.

Articolo 7

(Personale addetto)

Il comandante, gli Ufficiali ed il personale di bordo che svolgono incarichi di responsabilità od operativi nelle operazioni di caricazione, discarica, C.O.W., dei prodotti petroliferi e maneggio dei relativi impianti devono essere in possesso della certificazione prevista dalla Regola V/1.1 e/o V/1.2 della “*International Convention on Standard of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers*”, e successivi emendamenti.

Le persone che collaborano con il Comandante e/o l’Ufficiale designato predetto devono, comunque, essere in possesso dei seguenti requisiti:

1. avere almeno sei mesi di familiarizzazione con le procedure C.O.W.;
2. essere stati istruiti sulle norme contenute nel manuale C.O.W. della nave.

Adeguati servizi di guardia continui devono essere predisposti in sala controllo carico, in sala macchina ed in coperta al fine di verificare eventuali colaggi e malfunzionamenti dell’impianto, il contenuto di ossigeno, la pressione nelle cisterne del carico prima del lavaggio ed il sondaggio delle cisterne.

Quanto sopra fermi restando i periodi di riposo previsti dalla Convenzione STCW 78/95 ed eventuali successivi emendamenti.

Articolo 8

(Lista dei crudi non adatti)

Non possono essere utilizzati, per il lavaggio delle cisterne, i tipi di greggio eventualmente compresi nella lista dei crudi oils dichiarati non adatti dal Manuale Operativo C.O.W. della nave e quelli aventi le caratteristiche di cui alla Risoluzione IMO A. 446 (XI)- Parte II – Sezione 9.

Per i carichi paraffinici deve essere obbligatoriamente riportato il Freezing point del carico.

Articolo 9

(Programmi di lavaggio)

Il comando di bordo è tenuto a fornire il programma di lavaggio alla Raffineria di Milazzo, al perito dell’Organismo Riconosciuto e al consulente chimico di porto.

Il lavaggio delle cisterne deve essere effettuato conformemente a quanto prescritto dal Manuale COW approvato.

Al pontile non è permesso il lavaggio delle cisterne con acqua dopo il lavaggio con C.O.W. né operazioni di ventilazione, anche se previste dal manuale COW.

Fatto salvo quanto stabilito al precedente articolo 8, è fatto obbligo a tutte le petroliere di lavare almeno la cisterna o le cisterne del carico, come indicato nel Manuale COW, da utilizzarsi in caso di condizioni meteo marine avverse che impongono l’immissione di acqua di zavorra nella/e cisterna/e del carico.

Tutte le operazioni C.O.W. devono essere completate prima della partenza della nave.

Articolo 10

(Prevenzione dalla formazione di cariche elettrostatiche)

Prima di utilizzare il contenuto delle cisterne destinate a fornire il crudo per il lavaggio deve essere controllata la quantità d’acqua presente in esse nei modi cui all’articolo 6.

Tale controllo non è necessario qualora esso sia stato già effettuato all’arrivo della nave in occasione delle misure commerciali.

Qualora sia stata accertata presenza di acqua libera nelle cisterne del carico, prima di iniziare l’operazione C.O.W., le suddette cisterne devono essere scaricate di tutta la quantità d’acqua presente più un metro di prodotto.

Le cisterne usate come slop, che hanno eventualmente contenuto acqua di zavorra nel viaggio in zavorra precedente, devono essere completamente scaricate e riempite con petrolio greggio, privo di acqua, se devono essere usate per fornire prodotto per il lavaggio.

Articolo 11 *(Comunicazioni)*

Devono essere stabiliti, e mantenuti efficienti, adeguati mezzi di comunicazione tra il personale in coperta e la sala di controllo carico in modo tale che, in caso di perdite o malfunzionamenti del sistema crude oil washing, il lavaggio possa essere sospeso prima possibile.

Devono esistere, altresì, mezzi di comunicazioni fra il restante personale di servizio, quello presente nella sala di controllo carico ed in tutti i locali ove sono sistemate le apparecchiature di segnalazione, controllo e comando del COW e del gas inerte.

La nave deve essere dotata di apparati VHF, che operano almeno su due frequenze, ad uso del personale addetto al carico e che sovrintende le operazioni COW.

Altri idonei apparati telefonici o radio devono essere predisposti per le comunicazioni fra nave e pontile, con dotazioni del terminale.

In entrambi i casi i mezzi di comunicazione devono essere "a sicurezza intrinseca" nelle zone pericolose.

Articolo 12 *(Controlli da eseguire da parte del bordo prima di iniziare il lavaggio delle cisterne)*

Prima di iniziare il lavaggio con crude oil, il Comando di bordo dovrà effettuare i seguenti ulteriori controlli, anche se già eseguiti all'arrivo della nave, intesi ad accettare;

- 1) il buon funzionamento dell'impianto del gas inerte, ed in particolare che:
 - a. la temperatura del gas inerte sia inferiore alla massima prevista dal manuale I.G.S.;
 - b. la pressione del gas inerte, in tutte le cisterne, sia quella prevista nelle normali condizioni di esercizio;
 - c. il contenuto di volume di ossigeno in ciascuna cisterna da lavare con crudo sia inferiore al 5%. La relativa misurazione deve essere effettuata in due punti, uno distante un metro dal ponte, l'altro a metà dello spazio vuoto. Se le cisterne hanno paratie di sbattimento complete o parziali, la suddetta misurazione deve essere effettuata agli stessi livelli in ciascuna sezione di cisterna;
- 2) che le macchinette di lavaggio in esercizio abbiano il ciclo ben programmato e quelle non utilizzate siano chiuse;
- 3) che la tubolatura per il lavaggio con crudo sia completamente isolata da quella per il lavaggio con acqua;
- 4) che l'unità di controllo delle macchine di lavaggio sia ben programmata;
- 5) il buon funzionamento delle valvole e delle tubolature sia in coperta che in sala pompe. A tal scopo è necessario che una persona sia presente in coperta per il controllo della linea.
- 6) Che il personale di cui all'articolo 7 sia reperibile ed al proprio posto assegnato.

Articolo 13 *(Controlli da eseguire durante il C.O.W.)*

Al fine di garantire la corretta esecuzione delle operazioni COW, il personale di cui all'articolo 7 dovrà seguire attentamente la progressione delle operazioni di lavaggio e di drenaggio delle cisterne intesa ad accertare:

- a. che la percentuale di ossigeno nel gas inerte rimanga, alla produzione e nel collettore principale, entro i limiti prescritti (max 5%);
- b. che non vi siano perdite di greggio in coperta;
- c. che vengano rispettate tutte le norme previste dal Manuale Operativo di bordo (pressione);
- d. che i cicli di lavaggio si svolgano regolarmente come previsto dal Manuale Operativo;
- e. che l'assetto della nave consenta un buon drenaggio delle cisterne;
- f. che tutte le aperture delle cisterne (boccaportelli, portellini, sonde di tipo aperto, ecc....) siano chiuse;
- g. che la discarica avvenga senza pericoli di inquinamento ed in stretto coordinamento con il personale di terra. All'uopo vi deve essere in sala controllo una persona dell'equipaggio responsabile (1° Ufficiale di coperta).

Non sono ammesse all'ormeggio eventuali operazioni di ventilazione delle cisterne, durante o dopo le operazioni di lavaggio con crudo e durante le operazioni di zavorramento.

Articolo 14

(Controlli da eseguire dopo il C.O.W.)

Dopo aver completato le operazioni di lavaggio, dovranno essere eseguiti i seguenti controlli:

- 1) che tutte le valvole tra le linee del carico e la linea di lavaggio siano chiuse;
- 2) che siano state perfettamente drenate, le linee di lavaggio, le pompe del carico, le cisterne e le tubolature;
- 3) che tutte le valvole delle manichette di lavaggio siano chiuse.

Articolo 15

(Drenaggio delle cisterne lavate con crudo, delle tubolature e delle pompe)

Tutte le cisterne lavate con il greggio devono essere opportunamente drenate e prosciugate prima di essere eventualmente utilizzate per contenere la zavorra.

Le operazioni di drenaggio devono essere effettuate con un assetto tale da permettere il miglior risultato possibile.

Al termine delle operazioni di lavaggio con greggio, la misurazione dell'eventuale residuo non pompato deve essere effettuata attraverso un sistema di sonde chiuse.

Le linee del carico e le relative pompe devono essere completamente drenate.

Articolo 16

(Altre disposizioni particolari)

Oltre le disposizioni sopra menzionate e ogni altra che potrebbe essere imposta dall'Autorità Marittima nella specifica autorizzazione, dovranno osservarsi le seguenti prescrizioni:

1. le stazioni antincendio di bordo devono restare aperte e pronte all'uso;
2. i cannoncini dell'impianto antincendio a schiuma del ponte nave devono essere pronti all'uso ed orientati permanentemente sui manifolds;
3. il personale di bordo deve essere pronto ad intervenire;
4. deve essere vietato l'accesso al personale estraneo;
5. durante il lavaggio devono essere sospesi tutti i lavori non essenziali ed in coperta deve rimanere solo il personale strettamente necessario, prendendo tutte le precauzioni relative;

6. il Comandante della nave o l'Ufficiale responsabile deve immediatamente sospendere le operazioni qualora si manifestassero situazioni di pericolo per le persone e la nave nonché principi di inquinamento;
7. le operazioni di lavaggio dovranno essere effettuate in condizioni meteomarine assolutamente garantite;
8. durante il lavaggio C.O.W. deve essere esposto un avviso – nella centrale del carico, nella centrale di propulsione, sul ponte e sui quadretti d'avviso della nave – del seguente tenore:
“LE LINEE DI LAVAGGIO DELLE CISTERNE DI QUESTA NAVE POSSONO CONTENERE GREGGIO; PER NESSUN MOTIVO LE VALVOLE SU QUESTA LINEA DEVONO ESSERE APERTE DA PERSONALE NON AUTORIZZATO”.
9. devono essere adottate tutte le misure previste per evitare i colpi d'ariete ovvero quel fenomeno idraulico che si presenta in una condotta quando un flusso di liquido in movimento al suo interno viene bruscamente fermato dalla repentina chiusura di una valvola o, viceversa, quando una condotta chiusa e in pressione viene aperta repentinamente.

Articolo 17

(Nave all'ancora in rada – lavaggio delle cisterne del carico)

Per la particolare esposizione della rada di Milazzo agli agenti meteomari, l'eventuale richiesta di autorizzazione per operazione di lavaggio delle cisterne del carico di navi petroliere, di cui all'articolo 1, all'ancora a mezzo C.O.W., deve essere giustificata da esigenze eccezionali.

L'Autorità Marittima potrà concedere apposita autorizzazione solo in presenza di dette esigenze da esaminare di volta in volta.

La nave, oltre a soddisfare quanto richiesto dagli articoli della presente Ordinanza deve soddisfare le seguenti ulteriori prescrizioni ed ogni altra al momento valutata necessaria. Pertanto, il Comando di bordo, a mezzo dell'Agenzia Marittima raccomandataria della nave, deve avanzare motivata istanza, richiedendo:

1. la designazione di un idoneo punto di ancoraggio;
2. l'intervento del Consulente Chimico del Porto non oltre 2 ore prima dell'inizio delle operazioni di lavaggio;
3. la disposizione da parte del Comando Provinciale per pronto intervento di un drappello di Vigili del Fuoco ovvero del servizio di guardia ai fuochi;

Inoltre, è necessario:

- a. mantenere un mezzo antinquinamento sotto bordo la nave per l'intera durata del lavaggio;
- b. mantenersi costantemente in contatto con la Capitaneria di Porto di Milazzo, su apposito canale all'uopo designato.

Articolo 18

(Ispezioni, sospensione e divieto di operazioni)

L'Autorità Marittima potrà, a proprio insindacabile giudizio, disporre in qualsiasi momento la sospensione delle operazioni di lavaggio per subordinarle ad eventuali ulteriori prescrizioni o per vietarle in modo assoluto.

Articolo 19

(Avaria all'impianto di gas inerte)

Il Comandante della nave petroliera, nel caso di un'avaria degli impianti di gas inerte e/o COW ovvero della loro strumentazione, deve adottare immediati provvedimenti per impedire l'immissione di aria o miscele pericolose nelle cisterne.

In particolare:

1. dovrà essere immediatamente informato il Capo pontile della Raffineria di Milazzo e l'Autorità marittima con il mezzo più rapido possibile;
2. le operazioni di discarica, di COW e di zavorra CBT devono essere fermate;
3. la valvola di intercettazione della mandata gas inerte in coperta deve essere chiusa;
4. la *vent valve* tra la valvola di intercettazione e la valvola di regolazione della pressione (se esistente) deve essere aperta;
5. nessuno strumento o equipaggiamento per il sondaggio, o altro, deve essere introdotto nelle cisterne se non dopo che siano trascorsi almeno 30 minuti dalla cessazione dell'immissione di gas inerte.

Il comandante della nave dovrà far pervenire alla Capitaneria di Porto, al capo pontile ed all'Agenzia Marittima Raccomandataria lo stampato di "Richiesta di riparazioni durante la sosta in banchina" (**ALLEGATO 9**), adeguatamente compilato in ogni sua parte. I lavori di ripristino degli impianti, con nave ormeggiata ad una delle banchine del terminale petrolifero, saranno consentiti previa autorizzazione della Capitaneria di Porto (**ALLEGATO 8**) a condizione che:

- a. si tratti di lavori di lieve entità;
- b. si tratti di lavori a freddo;
- c. i lavori comportino, di massima, una sosta inoperosa non superiore alle 4 ore;
- d. il terminal petrolifero non ritenga indispensabile liberare l'ormeggio per esigenze motivate di carattere operativo/commerciale inderogabili, comunicando tale necessità, con specifico messaggio, alla Autorità Marittima.

L'Autorità marittima, in merito alla comunicazione di cui al punto 1, adotterà le determinazioni del caso sentito il Consulente chimico del porto e, se ritenuto necessario, l'organismo riconosciuto e l'Ente che ha rilasciato i certificati statuari.

Qualora si riscontrasse l'impossibilità di ripristinare con celerità l'efficienza dell'impianto in avaria ovvero fossero necessarie riparazioni non eseguibili all'ormeggio, l'Autorità marittima impartirà alla nave l'ordine di allontanarsi dal pontile (**ALLEGATO 8**).

La nave potrà essere riammessa all'ormeggio solo dopo:

- a) formale comunicazione da parte del Comando nave dell'avvenuta eliminazione dell'avaria;
- b) l'accertamento dell'avvenuta riparazione dell'impianto in avaria e del ripristino delle condizioni di inertizzazione nelle cisterne del carico relativamente alla qualità, quantità e pressione del gas inerte, da parte dell'Organismo riconosciuto e affidato nonché del consulente chimico del porto, con conseguente convalida dei certificati statuari pertinenti;
- c) un'ispezione da parte di personale PSC.

Articolo 20 (Sanzioni)

I contravventori alla presente Ordinanza saranno puniti a termine degli art. 1174 e 1231 del Codice della Navigazione, salvo che il fatto non costituisca diverso illecito, e saranno ritenuti altresì responsabili per ogni eventuale danno recato a persone e/o cose derivanti dalla esecuzione delle operazioni in oggetto.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservare e fare osservare la presente Ordinanza.

Articolo 21
(Entrata in vigore)

La presente Ordinanza entrerà in vigore alle ore 00:01 del 02.03.2015.

Milazzo li 20/02/2015

IL COMANDANTE
C.F. (CP) Matteo LO PRESTI

Da M/n _____
From M/v _____

At Autorità Marittima _____
To Harbour Master of _____

Agenzia _____
Agent _____

Perco Raffineria di Milazzo
Info Milazzo Refinery

- A) M/t _____;
- B) Bandiera _____ - Ufficio di Iscrizione _____
Flag Port of Registry
- C) Stazza lorda _____ Stazza netta _____ Portata _____
GT NT Dw
- D) Porto di provenienza _____ ETD _____
Last port of call
- E) Certificato IOPP rilasciato da _____ il _____ scad. _____
IOPP Certificate issue by on validità
- F) CLC rilasciato da _____ il _____ scad. _____
CLC issue by on validità
- G) Port State Control at _____ il _____
Last PSC at on
- H) Arrivo a Milazzo il _____
ETA Milazzo
- I) Nessun possesso a bordo di armi e munizioni
No weapons and ammunition on board
- L) Tutti i certificati di sicurezza sono in corso di validità
All ship's safety certificates are valid
- M) La nave è dotata di un piano di emergenza antinquinamento
Ship has a SOPEP/SMPEP
- N) Il sottoscritto Comandante della M/n sopra menzionata, richiede l'autorizzazione al lavaggio con crudo delle cisterne di seguito indicate: _____
The undersigned Master of M/v above mentioned, require the authorization to perform crude oil washing operations in the cargo tank n° _____ while discharging in Milazzo sea terminal

Pertanto in riferimento all'Ordinanza n° ____/2015 della Capitaneria di porto di Milazzo, dichiara sotto la propria responsabilità di avere effettuato i seguenti controlli:
Therefore with reference to the Ordinance n° ____/2015 of the Milazzo Harbour Master, declare under own responsibility that has carried out on board the following checks:

- 1) il buon funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza e di allarme dell'impianto di gas inerte;
good performance of all safety and alarms devices of the inert gas system;

- 2) che la tubolatura di lavaggio con il crudo è stata sistemata con relative flange cieche e gomiti spostabili nella corretta posizione;
that the crude cleaning pipeline is fitted with the pertinent blank flanges and shifting elbows in the correct position
- 3) che tutte le tubolature con relative valvole ed accessori dell'impianto per il lavaggio con il crudo sono a perfetta tenuta alla massima pressione di esercizio delle pompe;
that all crude oil washing pipeline with pertinent and fitting valves are in perfect gland to the maximun pump's exercise pression
- 4) il buon funzionamento delle pompe del carico e dei relative dispositivi di sicurezza;
the efficient of cargo pumps and their safety apparatus
- 5) che tutte le aperture delle cisterne del carico sono chiuse;
that all cargo tanks opening are closed
- 6) il corretto funzionamento del sistema di sondaggio delle cisterne del carico;
the correct working of the cargo tanks sounding system
- 7) che le cisterne impiegate per fornire greggio per il lavaggio non contengono acqua;
that tanks used for giving washing crude oil do not hold water inside
- 8) l'Ufficiale di coperta alla cui diretta e continua sorveglianza è affidata l'operazione è il Sig. _____ con la qualifica di _____ ed è in possesso dei brevetti e delle attestazioni previste dalla STCW 78/95 e di cui attesto la matura esperienza su navi petroliere e tra i suoi compiti hanno compreso lo sbarco del carico ed il relativo lavaggio con crudo
The Deck officer to whose right continual supervision is entrusted the operation is Mr. _____ with qualification of _____ and he is in possession of the patents and certification in accordance with STCW 78/95 and I declare that he has mature experience on oil tankers and among his assignements have understood the unloading of the crude oil and relative washing operation with crude oil
- 9) dichiaro altresì che le persone che collaborano con l'Ufficiale predetto sono in possesso dei seguenti requisiti:
i declare also that person working with the aforesaid Offiser are in possess of the following requisite:
- avere almeno 6 mesi di esperienza su navi sulle quali abbiano svolto incarichi attinenti le operazioni di lavaggio con crude oil
have at least six months of experience on ships on which they have bend concerning operations of crude oil washing.
- 10) essere stati addestrati sulle norme contenute nel Manuale Operativo COW della nave.
Have been trained on Manual Operational on COW operations of the ship.

IL COMANDANTE DELLA NAVE
The Master of the ship

ISTANZA OPERAZIONI COW AGENZIA MARITTIMA

Marca da bollo
euro 16.00

AGENZIA MARITTIMA _____

TEL _____

FAX _____

EMAIL: _____

Alla CAPITANERIA DI PORTO
MILAZZO

Milazzo, _____

Oggetto: M/T _____ - bandiera _____
IMO No _____ - GT/TSL. _____

AUTORIZZAZIONE PER CRUDE OIL WASHING

Il sottoscritto Agente Raccomandatario, in nome e per conto del Comandante delle petroliera in oggetto citata, chiede a codesta Capitaneria di Porto l'autorizzazione ad eseguire il COW durante la scarica presso i pontili della RAFFINERIA DI MILAZZO.

La nave sopraccitata arriverà nel nostro porto il _____ proveniente da _____ con un carico di _____ m/t di CRUDE OIL.

Dichiara, altresì, che l'Organismo Tecnico Riconosciuto scelto è il seguente:

Dichiara, altresì, che il Consulente Chimico di Porto scelto è il seguente:

A disposizione per ogni ulteriore chiarimento, si segna con osservanza.

Il Raccomandatario Marittimo

PERSONALE COINVOLTO NELLE OPERAZIONI
COW PERSONNEL IN CHARGE OF COW OPERATIONS

- 1) OFFICER SUPERVISOR OF COW OPERATIONS:
RANK: _____ NAME: _____ STCW 78/95 CERT. V/1.2 No _____
- 2) OTHER PERSONNEL INVOLVED IN COW OPERATION

IN CARGO CONTROL ROOM:

	RANK	NAME	WATCH FROM - TO	STCW 78/95 CERT. (Tick the relevant choice)
Officer				V/1.1 ☐ V/1.2 ☐
Officer				V/1.1 ☐ V/1.2 ☐
Officer				V/1.1 ☐ V/1.2 ☐
Officer				V/1.1 ☐ V/1.2 ☐

ON DECK:

	RANK	NAME	WATCH FROM - TO	STCW 78/95 CERT. (Tick the relevant choice)
Petty Officer Or Deck Rating				V/1.1 ☐ V/1.2 ☐
Petty Officer Or Deck Rating				V/1.1 ☐ V/1.2 ☐
Petty Officer Or Deck Rating				V/1.1 ☐ V/1.2 ☐
Petty Officer Or Deck Rating				V/1.1 ☐ V/1.2 ☐

(*) MINIMUM NUMBER OF PEOPLE IN CHARGE OF EACH WATCH: ONE OFFICER AND ONE PETTY OFFICER/DECK RATING COVERING 24 H (IN 24H BASIS).

MASTER'S DECLARATION

I undersigned _____ Master of M/t " _____ state under my own responsibility:

To acknowledge Ordinance No ____/2015 of Milazzo Harbour Master "Rules governing tankers washing operation by crude (C.O.W.). during discharging at Milazzo port".

To have carried out and to carry out during ship's stay at oil terminal all checks required by the above said Ordinance, prior to arrival of ship, before, during and after COW.

Officers in charge and crew involved in COW operations are certified according to STCW 78/95 chapter V as above explained, are fully conversant with ship's organisation, well trained according to ISM ship's manual procedures and duly instructed on regulation concerning COW contained in ship's COW operation manual.

Milazzo, _____
(Date)

The Master _____
(stamp and signature)



Marca da Bollo
Euro 16.00

MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE E DEI TRASPORTI
MINISTRY OF INFRASTRUCTURE AND TRANSPORT

Capitaneria di Porto di Milazzo

MILAZZO HARBOUR MASTER OFFICE AND COAST GUARD

(Molo Marullo, 6- ☎090-9281110 ☎090-9222612 – cpmilazzo@mit.gov.it)

AUTORIZZAZIONE N° ____/ ____

Il Capitano di Fregata (CP), Capo del Compartimento e Comandante del Porto di Milazzo

- VISTA: la propria Ordinanza n° ____/2015 datata ____;
Having regard to the Ordinance n° ____/2015 dated ____;
- VISTO: il msg. in data _____, con cui il Comandante della M/c _____, di bandiera _____, ha richiesto l'autorizzazione ad effettuare il Crude Oil Washing;
Having regard to the ship's message by which the Master of M/t _____, flag _____ require the authorisation to perform Crude Oil Washing;
- VISTA: la formale richiesta presentata dall'Agenzia Marittima _____ raccomandataria della nave sopraccitata;
Having regard to the application submitted by Agency _____;
- VISTO: il parere favorevole espresso dall'Organismo Tecnico Riconosciuto _____ con messaggio fax n. _____ in data _____;
Having regard to the _____ fax message n. _____ dated _____;
- VISTO: il parere favorevole espresso dal Consulente Chimico di Porto con msg. prot. _____ in data _____;
Having regard to the Port Chemist fax message No _____ dated _____;
- VISTA: la dichiarazione rilasciata dal Comandante della nave in data _____ relativa, tra l'altro, all'elenco del personale dedicato alle operazioni COW;
Having regard to the declaration issued by Ship's Master on _____, containing also the list of the personnel dedicated to the COW operations;

AUTORIZZA / AUTHORIZES

la M/c _____ ad effettuare il C.O.W. durante la sosta nel porto di Milazzo subordinatamente all'osservanza delle norme contenute nell'ordinanza n° _____ datata _____, nella Dichiarazione di idoneità all'esecuzione del COW dell'Ente Tecnico riconosciuto e nell'attestazione del Consulente Chimico del Porto citati in premessa e delle seguenti ulteriori prescrizioni:

M/t _____ to perform C.O.W operations during her stay in Milazzo subject to the requirements listed in the ordinance dated _____, in the Technical Body Declaration of suitability for the COW and in the certificate of Port Chemist mentioned in the introduction and of the further following prescriptions:

Milazzo, _____

Il sottoscritto _____, in qualità di rappresentante dall'Agenzia Marittima _____, raccomandataria della M/t _____, si impegna a consegnare con immediatezza la presente autorizzazione al Comando della predetta nave.

Milazzo _____

Firma _____

UFFICIO DI _____
OFFICE IN _____

DICHIARAZIONE DI IDONEITA' ALL'ESECUZIONE DEL C.O.W.
(Statement of fitness for C.O.W. operations)

Porto di visita <i>Port of survey</i>	Data della visita <i>Date of survey</i>	Estremi della pratica <i>File</i>
Nome della nave <i>Name of ship</i>	Certificato di classe rilasciato da: <i>Class certificate issued by:</i>	Valida fino al: <i>Valid until:</i>

Bandiera <i>Flag</i>	Nomin. Internazionale. <i>Dist. num or letters</i>	Porto immatricolazione <i>Port of registry</i>	T.S.L. G.R.T.	Portata lorda <i>Deadweight</i>
-------------------------	---	--	------------------	------------------------------------

SI DICHIARA CHE: a richiesta degli interessati, la nave è stata sottoposta a visita nella data sopra indicate, a seguito degli accertamenti eseguiti, per quanto di competenza di questo Istituto, si esprime parere:

THIS IS TO CERTIFY THAT: upon request of the interested parties, the ship was surveyed on the date specified above and that, on the basis of the survey outcome, as far as this Society is concerned, the ship is deemed to be:

FAVOREVOLE / SUITABLE (*)

NON FAVOREVOLE / NOT SUITABLE (*)

All'effettuazione delle operazioni di lavaggio cisterne del carico con petrolio greggio, in ottemperanza alle disposizioni della SOLAS 74 e delle Risoluzioni A. 446 (XI) e A. 497 (XII) dell'IMO ed alle vigenti disposizioni emanate dall'Amministrazione Italiana e dalla competente Autorità Marittima.

To carry out C.O.W. operations, in compliance with the SOLAS 74 and the provision of IMO Resolutions A. 446 (XI) and A. 497 (XII) and with the provisions of the applicable Regulations currently in force issued by the Italian Administration and by the relevant Maritime Authority.

Rilasciato a : _____ il _____;
Issued at : _____ on _____

Nome e firma del tecnico / Surveyor's name and signature

PER PRESA VISIONE / READ AND ACKNOWLEDGED

Il comandante della Nave
The Ship Master

L'Agente
The Ship Agent

(*) Cancellare quando non pertinente, nelle NOTE, in caso di parere NON FAVOREVOLE, devono essere indicate le deficienze rilevate che hanno portato a tale parere. In dette NOTE devono in ogni caso essere, indicate anche le eventuali deficienze tollerabili rilevate nel corso della visita e le eventuali misure precauzionali che si ritiene di dover richiedere per l'effettuazione del C.O.W. in condizioni di sicurezza.

(*) Delete as appropriate, in the case of NON SUITABILITY, the deficiencies found which justify such a decision shall be specified under the REMARKS overleaf tolerable deficiencies, if any, and precaution required to be taken for safe C.O.W. operation are also to be specified.

ATTESTAZIONE DI IDONEITA' ALL'ESECUZIONE DEL COW

(Certificate of Fitness for COW Operations)

Porto <i>Port</i>		Nome <i>Name</i>		Bandiera <i>Flag</i>	
TSL		IMO n°		Società di Classifica <i>Class Society</i>	
Armatore <i>Owner</i>					
Comandante <i>Master</i>				Agenzia <i>Agent</i>	

ACCERTAMENTI PRELIMINARI

(Preliminary Accertaiments)

Data <i>Date</i>		Dalle ore <i>From (h)</i>		Alle ore <i>To (h)</i>	
Ufficiale presente agli accertamenti <i>Officer attending inspection</i>					

A seguito della visita effettuata, il sottoscritto Consulente Chimico del porto certifica che sono stati effettuati i seguenti controlli:

Following the inspection, I Port Chemist, hereby declare that the following checks and tests have been carried out:

1. Il valore della pressione del gas inerte nelle cisterne e nella linea principale è di ____ mm H₂O;
The inert gas pressure in the main line and cargo tanks is ____ mm H₂O (W.G.);
2. Osservazioni sulla strumentazione e loro taratura:
Remarks to instruments and their calibration:

Misuratori portatili di O₂ bordo
Ship's portable O₂ meters

N°	Funzionanti	Note
Strumento: <i>Type of meter</i>		
Differenza nella misurazione rispetto al dato fornito dall'Analizzatore del Chimico di porto: <i>Difference in the meter response (compared with the chemical analyzer response)</i>		

3. Il contenuto di Ossigeno nella linea principale del gas inerte:
The oxygen content in inert gas main line, as follow:

- a. determinato per mezzo di analizzatore chimico del Chimico di porto è di ____ %
tested by means of chemical analyzer, supplied by Port Chemist is
- b. rilevato sull'analizzatore principale di O₂ di bordo in ____;
read on the ship's O₂ main analyzer in
- c. rilevato sul ripetitore – registratore di O₂ in ____;
read on the O₂ repeater – recorder in

4. Contenuto di O₂ nelle cisterne del carico, determinato a mezzo di Analizzatore del Chimico di porto:

O₂ content in cargo tanks, tested by means of a chemical analyzer supplied by Port Chemist:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	SLOP
Sinistra <i>Port</i>										
Centro <i>Centre</i>										
Dritta <i>Starboard</i>										

Osservazioni e prescrizioni del Consulente Chimico del porto:

Remarks and instructions issued by the Port Chemist:

Risultato dell'Ispezione

Inspection result:

Le operazioni di C.O.W. **possono** essere autorizzate

☐

C.O.W. operations can be authorized

Le operazioni di C.O.W. **non possono** essere autorizzate

☐

C.O.W. operations can not be authorized

Gli accertamenti del Chimico del porto non esonerano il Comandante della nave dall'obbligo dei controlli di sua competenza secondo le vigenti norme e le prescrizioni dell'Autorità marittima.

The accertaintments of Port Chemist do not exempt the Master from own controls as for regulations in force and Port Authority.

IL COMANDANTE DELLA NAVE

The Master

IL CONSULENTE CHIMICO DEL PORTO

Port Chemist

ALLEGATO 7**DICHIARAZIONE COMANDO NAVE IN CASO LE OPERAZIONI C.O.W. NON SIANO RICHIESTE**

Master declaration in case of C.O.W. operations are not required

FROM:	M/T _____ IMO No _____
TO:	MILAZZO HARBOUR MASTER OFFICE
	ENTE TECNICO - _____

Il sottoscritto _____ comandante della M/c _____, vista la natura del carico trasportato denominato _____,

The undersigned _____ Master of M/t _____, having regard to the type of cargo carried named _____,

DICHIARA

Declares

di non effettuare il lavaggio delle cisterne con l'impiego dello stesso prodotto trasportato, in quanto:

- in considerazione della sua composizione e proprietà fisiche, lo stesso non può essere utilizzato per tale tipo di operazioni. A tal fine, si allega specifica documentazione tecnica attestante la non idoneità del prodotto trasportato all'esecuzione delle operazioni C.O.W.
- Altro (specificare).

That no C.O.W. operations will be carried out as the transported product,

- *due to its composition and physical characteristics, find enclosed the specific technical documentation attesting the unfitness of the product with regard to C.O.W. operation;*
- *Other reasons (specify)*

Milazzo, _____

IL COMANDANTE

The Master

COMUNICAZIONI ED ALLONTANAMENTO

FAX

MINISTERO INFR. E TRASPORTI / CAPITANERIA DI PORTO DI MILAZZO
Ministry of Infr. and transport / Milazzo Harbour Master Office

E-mail: cpmilazzo@mit.gov.it

Data / date		P.O.C.	
Prot. / Our Ref.		Tel. 090 9281110	Fax 090 9222612

A / To

M/T

RAFFINERIA DI MILAZZO

SHIP'S AGENCY

ORGANISMO TECNICO RICONOSCIUTO

PORT CHEMIST

CLASSIFICATION SOCIETY/STATUTORY CERTIFICATE ISSUING AUTHORITY

PILOT STATION

PERCO / Info

ARGOMENTO / Subject

M/T - IMO No - FLAG

TESTO (TEXT)

IN CONSIDERAZIONE DELLA / E DEFICIENZA / E ACCERTATA/E IN SEDE DI ISPEZIONE/OPERAZIONI COW
(ORDINANZA N. ___/2015)

DISPONESI

1. SOSPENSIONE OPERAZIONI DISCARICA;
2. ELIMINARE LA/LE DEFICIENZE - AVARIA ACCERTATA;
3. CONTROLLO PERCENTUALE OSSIGENO IN CISTERNE CARICO DA PARTE CONSULENTE CHIMICO DI PORTO CON INVIO CERTIFICATO IN COPIA A QUESTA CAPITANERIA DI PORTO;
4. MONITORAGGIO DEL VALORE POSITIVO DELLA PRESSIONE DELLE CISTERNE DEL CARICO CON REGISTRAZIONE DEI VALORI SU UN REGISTRO OGNI 15';
5. INFORMATIVA A QUESTA CAPITANERIA DI PORTO - VIA VHF CH. 16 - IN CASO IL VALORE DELLA PRESSIONE NELLE CISTERNE DEL CARICO SIA INFERIORE A 50 MM H2O;
6. ALLONTANAMENTO UNITA' DA TERMINALE PETROLIFERO, OTTO ORE DOPO LA NOTIFICA DEL PRESENTE MESSAGGIO, QUALORA NON VENGA ELIMINATA LA DEFICIENZA RISCONTRATA ED A SEGUITO DI NUOVO ACCERTAMENTO DA PARTE DEL CONSULENTE CHIMICO DI PORTO.

=====

ON THE EVIDENCE OF DEFICIENCY/DEFICIENCIES FOUND DURING COW INSPECTION/OPERATION (ORDINANZA N. ___/2015)

YOU ARE ORDERED

1. TO SUSPEND THE DISCHARGING OPERATIONS;
2. TO RECTIFY DEFICIENCY/IES - FAILURE DETECTED
3. TO CHECK OXYGEN PERCENTAGE IN THE CARGO TANKS BY PORT CHEMIST AND TO SEND TO THIS HARBOUR MASTER COPY OF THE CERTIFICATE ISSUED;
4. TO VERIFY AND RECORD - EVERY 15' - ON AN APPROPRIATE LOG BOOK - THE POSITIVE PRESSURE VALUE OF THE CARGO TANKS;
5. TO INFORM IMMEDIATELY THIS HARBOUR MASTER - BY VHF CH. 16 - IN CASE THE CARGO TANK PRESSURE VALUE WILL DROP BELOW 50 MM H2O;
6. TO MOVE FROM TERMINAL, AFTER 8 HOURS AFTER THE NOTIFICATION OF THIS MESSAGE, IF THE DEFICIENCY/DEFICIENCIES FOUND IS/ARE NOT RECTIFIED, AND AFTER A NEW PORT CHEMIST INSPECTION.

PORT CAPTAIN

The undersigned Master of M/t _____ declares he has received the present authorization on the date
..... at..... local hours.

THE MASTER
(stamp and signature)

SHIP'S REQUEST FORM TO PERFORM REPAIRS ALONGSIDE

to: MILAZZO HARBOUR MASTER AND COAST GUARD.
(fax +39 090 9222612 - email cpmilazzo@mit.gov.it)

cc: AGENCY
(fax +39 email)

cc: RAFFINERIA DI MILAZZO

Ship's name _____ Master's name _____

Flag and port of registry _____ IMO Number _____

Cargo and ballast on board _____

Descriptions of failure occurred _____

Proposed actions to be taken and requested time to restore the fully functionality of the IG Plant

Safety precautions to be taken _____

Actual Cargo Plan and inerting situation

	Port Side				Centre				STBD Side			
	98%	actual Vol	%O2	mmwg	98%	actual Vol	%O2	mmwg	98%	actual Vol	%O2	mmwg
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
slop												

Milazzo: _____ L.T. _____

Master's signature and Ship's Stamp